

IT

**Istruzioni per l'installazione e la
manutenzione**

RU

**Инструкции по установке и
техническому обслуживанию**

FR

Notice d'installation et d'entretien

CE





Благодарим Вас за выбор нашей продукции.

Инструкции по установке, использованию и обслуживанию, представленные в настоящем руководстве, были подготовлены для того, чтобы обеспечить долгую и исправную службу Вашего оборудования.

Пожалуйста, точно следуйте приведённым в руководстве указаниям и рекомендациям.

Мы разработали и изготовили это оборудование в соответствии с самыми последними техническими достижениями.

Теперь его судьба зависит от Вас.

Лучшая награда для нас — Ваше удовольствие от работы с нашим оборудованием.



СОДЕРЖАНИЕ	Страница
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	33
1. УСТАНОВКА МАШИНЫ	35
1.1 Серийный номер	35
1.2 Погрузочно-разгрузочные работы	36
1.2.1 Погрузочно-разгрузочные работы с изделием	36
1.2.2 Хранение	36
1.2.3 Приемка машины	37
1.2.4 Комплектация машины	37
1.2.5 Расположение машины	38
1.2.6 Монтаж/сборка машины (если разделена на части)	38
1.2.7 Система рекуперации тепла и конденсатор пара - установка (дополнительно)	39
1.3 Подключение к водопроводу	39
1.3.1 Характеристики подаваемой воды	39
1.4 Подключение к источникам питания	39
1.5 Система слива	40
1.6 Вентиляция	40
1.7 Начало работы	41
1.7.1 Наполнение бойлера	41
1.7.2 Проверки	41
1.8 Настройки	42
1.8.1 Настройка машины	42
1.8.2 Инструкции по установке температуры цифрового рабочего термостата	42
1.8.3 Дополнительная настройка	43
2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЗНАЧКИ	44
3. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	45
3.1 Описание машины, принадлежностей и защитных устройств	45
3.1.1 Описание машины	45
3.1.2 Доступные дополнительные конфигурации	46
4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МАШИНЫ	47
4.1 Запуск машины	47
4.2 Мойка	47
4.3 Операции по окончании мойки	47
4.4 Загрузка посуды, ножей и вилок	48
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	49
5. МОЮЩИЕ СРЕДСТВА	50
5.1 Использование моющего средства	50

5.2 Использование ополаскивателя	50
6. УРОВЕНЬ ШУМА В АТМОСФЕРЕ	50
7. СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ ГИГИЕНЫ И ТРЕБОВАНИЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТЬЮ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ НАССР	50
8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	51
8.1 Текущее техническое обслуживание	51
8.2 Внеплановое техническое обслуживание - проводится только квалифицированным обслуживающим персоналом	52
8.2.1 Внеплановое техническое обслуживание - опция рекуперации тепла с тепловым насосом	52
8.2.2 Внеплановое техническое обслуживание - опция рекуперации тепла или пароконденсатора	52
8.3 Насос увеличения давления (по заказу)	53
9. ПРИРОДООХРАННЫЕ АСПЕКТЫ	53
9.1 Упаковка	53
9.2 Утилизация	53
10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ	53
10.1 Рекомендации по оптимальному использованию энергии, воды и добавок	53
11. НЕИСПРАВНОСТИ МАШИНЫ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	54
12. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	55
12.1 Опция рекуперации тепла с тепловым насосом	55
12.2 Теплообменник	55
12.3 Сушка	56
12.4 Насос повышения давления	56
12.5 Буферная емкость	56



ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ МАШИНЫ.



ВНИМАНИЕ: НЕСОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА (ДАЖЕ ЧАСТИЧНОЕ) ПРИВОДИТ К ПРЕКРАЩЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ОСВОБОЖДАЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не следует передавать настоящее руководство конечному пользователю. Настоящее руководство предназначено только для специалистов по установке/обслуживающего персонала.

Пользователь должен соблюдать следующие правила:

- **Изменение электрической системы и системы водоснабжения для установки посудомоечной машины должно осуществляться только квалифицированными рабочими.**
- Пользователь не должен выполнять никаких работ по ремонту и (или) техническому обслуживанию.
- Только квалифицированный персонал может иметь доступ к панели управления, когда главный выключатель отключен.
- Обслуживание данной машины должно осуществляться только уполномоченным персоналом.

Примечание: используйте только оригинальные запасные части. Использование неоригинальных запасных частей аннулирует гарантию и освобождает производителя от ответственности за какой-либо ущерб.

- **Запрещается использовать старый шланг, следует использовать только новые шланги.**
- Данная машина может использоваться обученными молодыми людьми в возрасте от 15 лет. Машину нельзя использовать людям с физическими, сенсорными или умственными недостатками либо недостаточным опытом и знаниями.
- Детей не следует подпускать к машине.
- Запрещается допускать чистку и пользовательское обслуживание машины детьми без присмотра.
- **Настоящая машина предназначена исключительно для мойки тарелок, стаканов, подносов, корзин и различной кухонной посуды с остатками пищи, предназначенной для человека. ЗАПРЕЩАЕТСЯ мыть изделия, отличающиеся от описанных выше, а также хрупкие предметы или материалы, не обладающие устойчивостью к процессу мойки.**
- **Следует установить и настроить соответствующий автоматический пакетный выключатель с предохранителем в соответствии с имеющейся абсорбцией, чтобы гарантировать отключение от сети электроснабжения, с категорией избыточного напряжения III.**
- **Данный выключатель включается в сеть электроснабжения, используется исключительно для указанной цели и устанавливается в непосредственной близости от машины.**
- **Всегда отключайте машину данным выключателем, так как только он дает полную гарантию изоляции от электрической сети.**
- **Убедитесь, что машина имеет надежное заземление.**

- Запрещается открывать дверцы работающей машины. После отключения машины и остановки двигателя необходимо выждать не менее 15 секунд.



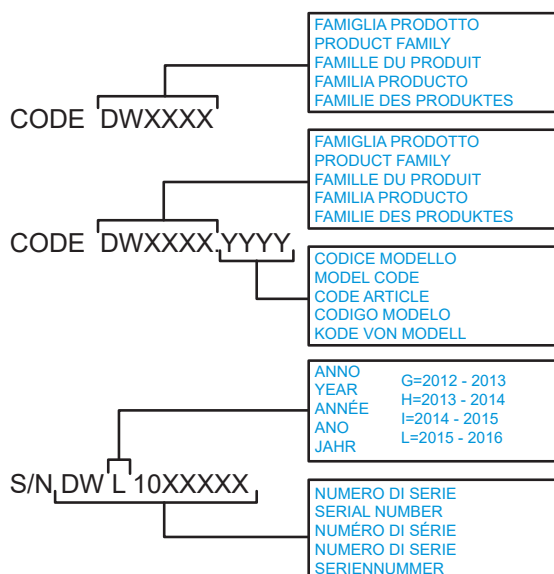
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОСОВЫВАТЬ КИСТИ РУК И (ИЛИ) ПРИКАСАТЬСЯ К ВНУТРЕННИМ ДЕТАЛЯМ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ МАШИНЫ И (ИЛИ) В КОНЦЕ ЦИКЛА МОЙКИ.

- Прежде чем использовать машину, персонал должен выяснить, где находится кнопка аварийного выключения, пакетный выключатель, отключающий машину от электрической сети, запорный водопроводный вентиль, а также узнать порядок отключения и защиты машины.
- Следуйте инструкциям по очистке, содержащимся в брошюре производителя (глава 8).
- **Необходимо отключать данную машину от электрической сети после использования в конце дня и при проведении любых сервисных работ/технического обслуживания в следующем порядке:**
 - Отключите машину с панели управления.**
 - Слейте воду из баков, сняв переливные трубки.**
 - Отключите электропитание с помощью пакетного выключателя (главный выключатель на стене).**
 - Закройте вентиль (вентили) подачи воды.****Несоблюдение указанных выше предписаний является серьезным нарушением использования и может привести к нанесению имущественного ущерба и получению травм, и освобождает производителя от какой-либо ответственности.**
- Запрещается использовать воду для тушения возгорания электрических деталей.
- Запрещается накрывать заборные или рассеивающие решетки.
- Давление подачи воды не должно превышать 600 кПа.

Примечание: производитель отказывается от любой ответственности за несчастные случаи или любой ущерб, ставший следствием несоблюдения какого-либо указания настоящего руководства.

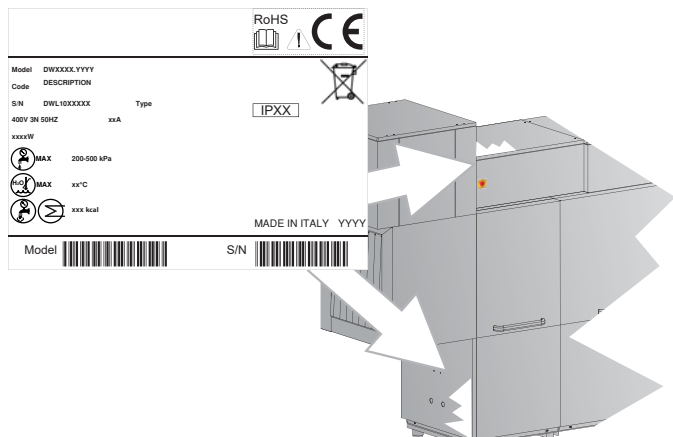
1. УСТАНОВКА МАШИНЫ

1.1 Серийный номер



Model DWXXXX.YYYY		RoHS		CE	
Code DESCRIPTION					
S/N DWL10XXXXX		Type		IPXX	
A	400V 3N 50HZ	xxA			
B	xxxxW				
C	MAX 200-500 kPa				
	MAX xx°C				
	MAX xxx kcal				
MADE IN ITALY YYYY					
Model			S/N		

- A** Источник питания
- B** Общая установленная мощность
- C** Динамическое давление
- D** Степень защиты корпуса
- E** Класс электрозащиты



FAMIGLIA PRODOTTO — серия продукта

CODICE MODELLO — код модели

ANNO — год выпуска

NUMERO DI SERIE — серийный номер

Pressione Dinamica alimentazione idrica – динамическое давление водоснабжения

Pressione dinamica vapore saturo - динамическое давление насыщенного пара

Temperatura massima acqua in ingresso — максимальная температура подаваемой воды

1.2 Погрузочно-разгрузочные работы

1.2.1 Погрузочно-разгрузочные работы с изделием

Погрузочно-разгрузочные работы с машиной должны осуществляться в строгом соответствии с рисунком 1 в отношении точек захвата ▲ для подъема автопогрузчиком.

Зафиксируйте машину таким образом, чтобы исключить вибрацию или удары во время транспортировки.

Предлагаемые точки подъема:

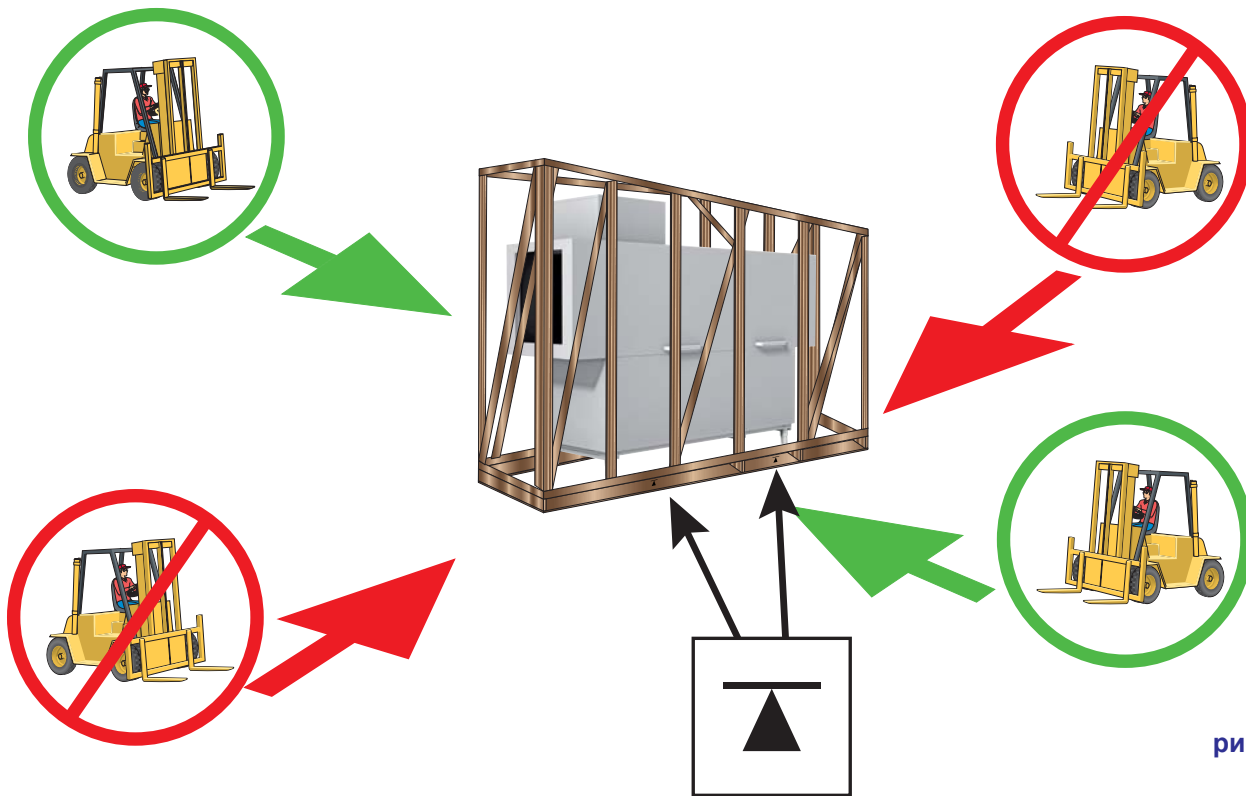


рис. 1

Центр тяжести машины - между двумя знаками ▲.

Используйте анкерное устройство во время погрузочно-разгрузочных работ.

Избегайте наклонных плоскостей.

Не торопитесь.

Не наклоняйте груз.

Примечание: не рекомендуется применять строповку канатами.

1.2.2 Хранение

Температура хранения: не ниже +4°C и не выше +50°C, влажность <90%.

Хранящиеся детали следует периодически проверять на предмет повреждения.

Оградите машину от атмосферных воздействий (дождь, солнце, холод и т.п.). Запрещается помещать материалы на упакованную машину. Запрещается вращать машину во время хранения (см. рис. 2).

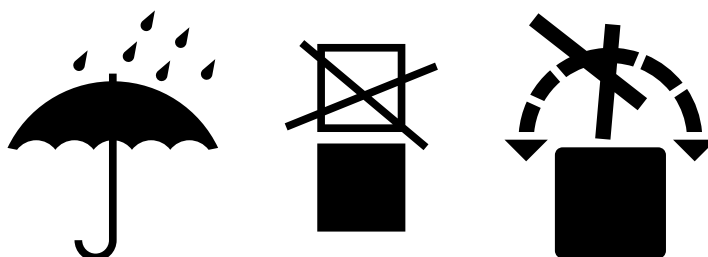


рис. 2

1.2.3 Приемка машины

Следует с особой тщательностью определять точки подъема и центр тяжести машины во время погрузочно-разгрузочных работ (см. пункт 1.2 Погрузочно-разгрузочные работы).

Перед приемкой машины убедитесь, что все данные в таблице основных параметров соответствуют требуемым данным (см. пункт 1.1) и параметрам имеющегося электропитания.

После распаковки убедитесь, что машина не получила повреждения во время транспортировки. При обнаружении повреждений немедленно сообщите об этом продавцу. Если повреждение может повлиять на безопасность машины, не устанавливайте ее.

Чтобы предотвратить утечки в результате просачивания воды или другие повреждения во время работы машины, перепроверьте плотность всех хомутов на трубопроводе, гаек, болтов и электрических соединений, которые могли ослабнуть во время транспортировки.

Порядок обращения с упаковочным материалом описан в пункте 9.2.

1.2.4 Комплектация машины

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

Схемы электрических соединений

Монтажная (компоновочная) схема

Схема технического обслуживания с полимерным покрытием

Копии электромонтажных схем должны храниться в электрощите.

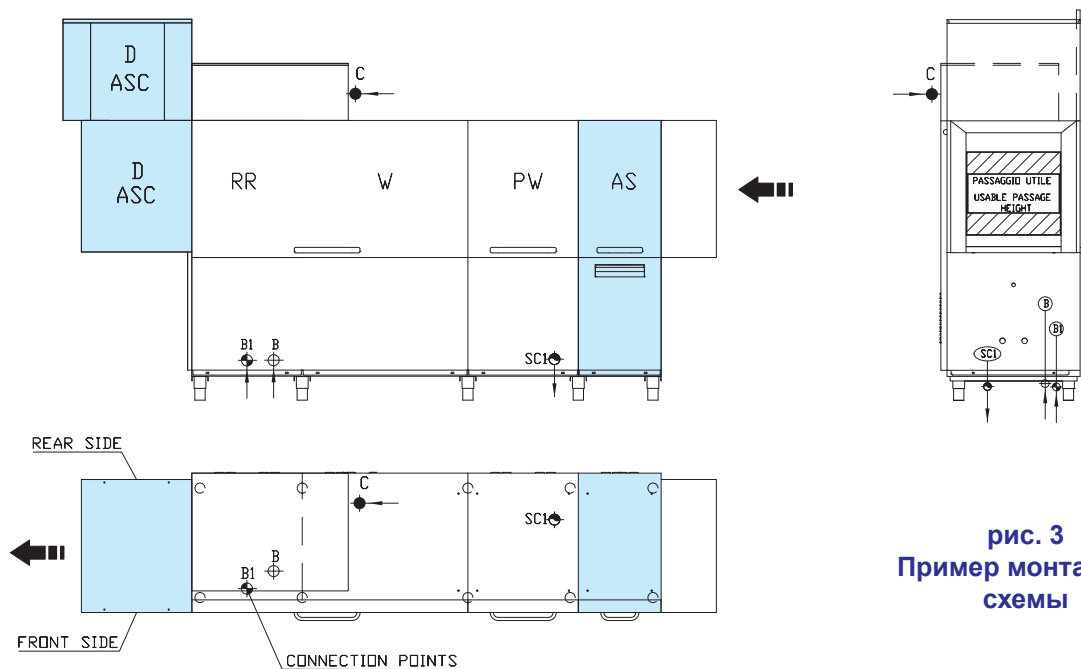


рис. 3
Пример монтажной
схемы

SC1	СЛИВ БАКОВ	C	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ
		B1	ПОДВОД ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ
		B	ПОДВОД ХОЛОДНОЙ ВОДЫ

Знаки, используемые на монтажных схемах

1.2.5 Расположение машины

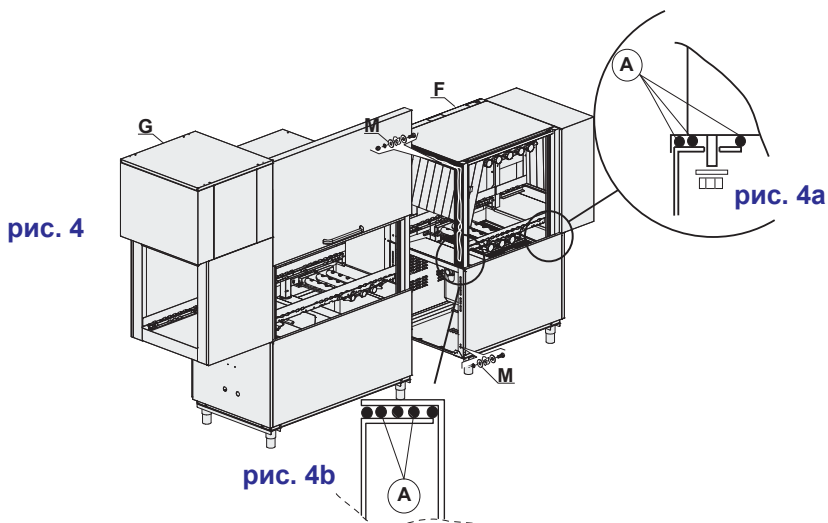
Расположите машину так, как показано на монтажной (компоновочной) схеме, утвержденной во время предложения. Предусмотрите пространство не менее 50 мм от стены, чтобы обеспечить вентиляцию двигателей.

Убедитесь, что машина установлена по уровню, с помощью водяного уровня и при необходимости поправьте ножки.

Установка машины не по уровню может поставить под угрозу работу и эксплуатационные характеристики машины. Данную машину необходимо использовать в помещении с температурой от 5°C до 35°C максимум. Помещение должно быть сухим и вентилируемым.

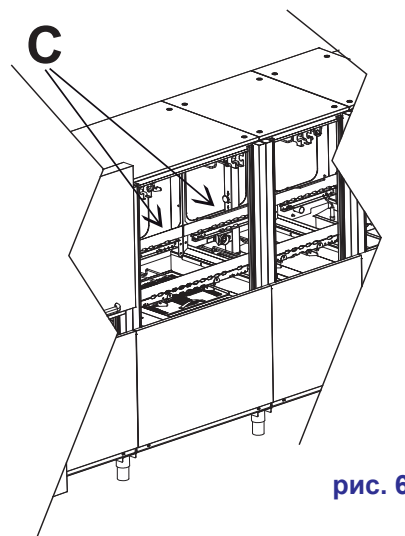
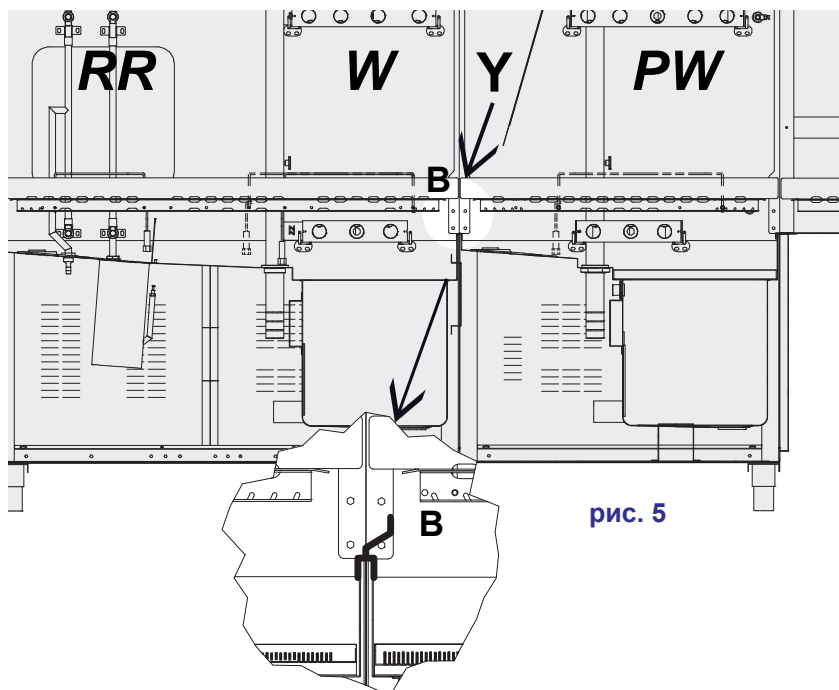
1.2.6 Монтаж/сборка машины (если разделена на части)

- 1) Нанесите силиконовую смазку UNI9610-11 **A** на прокладку, установленную в моечном модуле **F** и в точках **A** указанных на рис. 4а и 4b.
- 2) Выровняйте два предварительно установленных модуля **G** и **F** относительно друг друга. Подсоедините устройства для сушки и защиты от брызг так, как показано на рис. 4. Закрепите модули предусмотренными винтами **M**.



Вставьте соединительную стойку модулей **B** с учетом рабочего направления, указанного на рисунке, закрепите предусмотренными винтами (см. рис. 5).

- 3) Закрепите стойку предусмотренными гайками.
- 4) Вставьте задние направляющие корзины **C** внутрь машины и закрепите их в установленных положениях с помощью отверстий с пазом на моечном модуле, обозначенных литерой **Y** на предыдущем рисунке (см. рис. 5 и 6).



1.2.7 Система рекуперации тепла и конденсатор пара - установка (дополнительно)

Машина может быть оснащена встроенной системой рекуперации тепла (TR) или конденсатор пара.

Строго запрещается подключать систему вентиляции машины непосредственно к выводу на улицу!

Холодные погодные условия могут серьезно повредить систему рекуперации тепла или конденсатор пара.

1.3 Подключение к водопроводу

Подключение к водопроводу должно выполняться в соответствии с действующими местными стандартами.

Необходимые характеристики системы водоснабжения указаны в таблице 1.

Характеристики подаваемой воды	Мин.	Макс.
Статическое давление*	200кПа	600кПа
Динамическое давление	150кПа	400кПа
Температура холодного водоснабжения — без теплообменника	8°C	30°C
Температура холодного водоснабжения — с теплообменником	5°C	15°C
Температура горячего водоснабжения	50°C	80°C
Мощность	15 l/min	

таблице 1

*Если давление превышает 6 бар (600 кПа), **обязательным условием** является установка редуктора давления.

Чтобы повысить производительность машины, соблюдайте указанные диапазоны температур.

Необходимо установить запорный водопроводный вентиль в доступном месте рядом с машиной.

Используйте только новые гибкие трубки для подключения к водопроводу.

1.3.1 Характеристики подаваемой воды

Необходимо использовать питьевую воду, отвечающую требованиям Директивы 98/83/ЕС.

Вода на впуске также должна соответствовать параметрам, указанным в таблице 2.

Таблица параметров воды	Мин.	Макс.
Хлор ¹		2mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Жесткость воды	2°f	8°f ²⁻³
Железо ³		0,2 mg/l
Сухой остаток ³		500 mg/l
Марганец ⁴		0,05 mg/l

таблице 2

¹ Отклонение от указанных значений может вызвать коррозию и сократить срок службы машины.

² В случае более высокой жесткости воды, необходимо установить умягчитель воды и периодически проверять его работу.

³ Отклонение от указанных значений может вызвать образование накипи и отложений, что снизит производительность, функциональность и ожидаемый срок службы машины.

⁴ Необходимое значение: отклонение от указанных значений может вызвать почернение/потускнение нержавеющей стали.

Рекомендуется раз в год проводить анализ воды.

1.4 Подключение к источникам питания

К работе с электроцитом и соединениями может быть допущен только квалифицированный и надлежащим образом обученный персонал.

Перед установкой:

Убедитесь, что напряжение соответствует указанному в таблице основных параметров.

Убедитесь, что сетевое напряжение соответствует мощности машины и напряжению, указанному в таблице основных параметров машины (см. пункт 1.1).

Подключение к источникам питания должно выполняться в соответствии с действующими местными стандартами.

Для проверки размеров и электрических соединений используйте данные, указанные в таблице основных параметров.

Сечения подключаемого кабеля указаны в таблице 3. Сечения кабеля не должны быть меньше параметров, указанных в таблице 4.

	Сила тока машины (А)	Клеммная колодка	Сечение подключаемого кабеля, мм ²
В таблице в зависимости от номинального тока указаны типы клемм и диапазон подключаемых участков кабеля. См. таблицу 4 для определения минимального поперечного сечения подключаемых кабелей.	0-100	35мм ²	2.5-35мм ²
	>100	Нестандартное оборудование	Нестандартное оборудование

таблице 3

Диапазон номинальных значений тока на фазу (АМПЕР)	Минимальное сечение кабеля, мм ²
0-25 ¹	2,5
25-32 ²	4
32-40 ²	6
40-63 ²	10
63-75 ³	16
75-100 ³	25
101-125 ³	35

таблице 4

¹ Минимальное сечение, подключаемое к зажимам

² Техническая норма, стандарт 60335-1 пункт 25.8

³ Значение в документации



Необходимо установить автоматический пакетный выключатель с предохранителем, соответствующий абсорбции, для полного отключения от сети, с категорией избыточного напряжения III.


Данный выключатель должен быть включен в питающую сеть, предназначен исключительно для данной цепи и установлен в непосредственной близости.

Машина должна полностью отключаться данным выключателем, так как только он дает гарантию полного отсоединения от электрической сети.

Убедитесь, что машина имеет надежное заземление.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: убедитесь, что заземление имеет необходимые параметры и исправно, и что к нему подсоединено не слишком много приборов. Нестандартное или неисправное заземление может вызвать коррозию или разъедание пластин из нержавеющей стали вплоть до сквозной коррозии.

На задней панели машины имеется вывод, обозначенный знаком , предназначенный для присоединения металлических конструкций разных приборов для предотвращения электростатических разрядов.

Примечание: запрещается вносить изменения в защитные устройства. Удалять защитные устройства можно только после отключения источника питания главным выключателем на стене (**выключатель ON / OFF 1 не отключает источник питания машины**).

1.5 Система слива

Система слива устанавливается с учетом точек слива и данных, указанных в схеме машины.

Минимальная пропускная способность 5 л/с.

1.6 Вентиляция

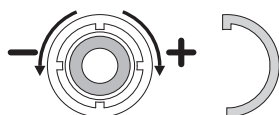
Используйте вытяжные вентиляторы для обеспечения минимальной производительности вентиляции 500 м³/ч. Увеличьте интенсивность вентиляции до 1 500 м³/ч, если машина оснащена системой сушки.

Рекомендуется расположить вытяжные вентиляторы рядом с входом и выходом машины в соответствии с расположением вентиляторов теплообменника.

1.7 Начало работы



фото 1



Chiave a settore
USAG 282/45-50

Pin wrench
USAG 282/45-50

Clé à écrous
USAG 282/45-50

Schraubenschlüssel
USAG 282/45-50

Llave de tuercas
USAG 282/45-50

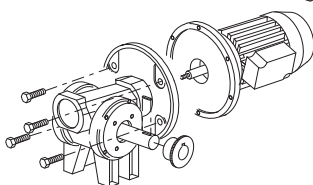


рис. 7

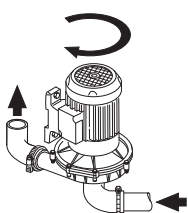


рис. 8

направлении (указано стрелками на кожухе вентилятора, см. рис. 8). Чтобы проверить направление, снимите раму моечного модуля 1.

Если направление неправильное, переключите кабели питания машины.

При наличии роликового конвейера, подключите к машине концевой выключатель (нормально замкнутый контакт, SQ1, как указано в электрической схеме) и проверьте его работу. Он должен останавливать двигатель подачи и ополаскивание по достижении корзиной края пластины. Работа возобновляется после удаления корзины.

Если машина имеет модуль предварительной мойки со съёмным фильтром грубой очистки, проверьте работу концевой выключатель, который должен останавливать двигатель подачи, двигатель ополаскивания и двигатель насоса модуля при удалении выдвижной секции. Работа двигателя возобновляется после возвращения выдвижной секции на место.

Убедитесь, что шторы находятся в правильном положении, по маркировке снаружи машины.

1.7.1 Наполнение бойлера

Данная процедура **должна выполняться до пуска машины** главным выключателем настенного типа.

Процедура необходима:

- При первой установке
- После любого опорожнения бойлера.

Порядок выполнения:

- Убедитесь, что автоматические выключатели с предохранителем на бойлере и нагревательные элементы бака, расположенные внутри электрощита машины, установлены в положение **0**.
- Убедитесь, что нажата клавиша **PM2** (фото 1).
- Откройте вентили подачи воды.
- Запустите машину с помощью главного выключателя настенного типа.
- **Дождитесь появления воды из распылителей.**

На данной стадии можно:

- Установить в положение **1** автоматические выключатели с предохранителем на бойлере и нагревательные элементы бака, расположенные внутри электрощита машины;
- Отпустить зеленую клавишу **PM2**.

Данная процедура обеспечивает наполнение бойлера.

Наполнение вручную возможно только если машина запущена.

1.7.2 Проверки

Включите машину с панели управления и дождитесь наполнения и нагрева баков (подробная информация содержится в главе **4 Функционирование машины**). Уровень воды в моечном баке должен быть на 0,5–1 см ниже переливной трубки.

Запустите машину, проверьте настройку предохранительной муфты двигателя и убедитесь, что продвижение конвейерной системы можно остановить вручную (см. рис. 7).

Полная загрузка машины корзинами с посудой не должна приводить к проскальзыванию. Проверьте функционирование автоматических дозаторов моющего средства, при наличии. Проверьте исправность экономайзера воды для ополаскивания: подача воды должна начинаться как только корзина появится под соплами и прекращаться после выхода корзины.

Примечание: рекомендуется проводить данную проверку до нагрева воды в бойлере.

Примечание: если ополаскивание не прекращается, проверьте положение и (или) работу магнитного реле. Если оно работает неправильно, электромагнитный клапан ополаскивания остается открытым.

Чтобы лучше контролировать эффективность ополаскивания, рекомендуется отстегнуть шторку на выходе из машины.

Машина оснащена трехфазными двигателями, которые уже синхронизированы. ЗАПУСТИТЕ машину и убедитесь, что моечный насос вращается в правильном

1.8 Настройки

1.8.1 Настройка машины

Давление в насадках для мойки уже отрегулировано во время заводских испытаний. **Данную регулировку можно изменить в зависимости от того, что необходимо мыть** (см. фото 2).

Открутите ручку распределения давления в насадках для мойки на корзине (см. фото 2).

Переместите ручку вверх (↑ +), чтобы повысить давление воды на выходе из нижних насадок для мойки (давление воды на выходе из верхних насадок для мойки ПОНИЗИТСЯ).

Переместите ручку вниз (↓ -), чтобы повысить давление воды на выходе из верхних насадок для мойки (давление воды на выходе из нижних насадок для мойки ПОНИЗИТСЯ).



фото 1

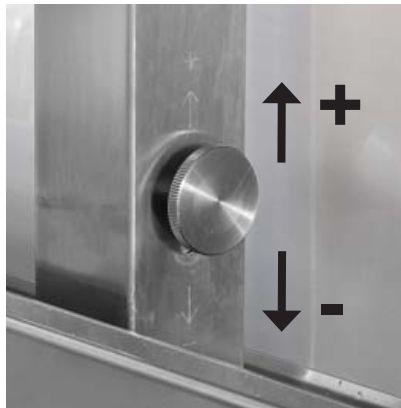


фото 2

По окончании регулировки туго затяните ручку в необходимом положении.

Данная модель оснащена редуктором давления. Регулировки указаны на маркировке рядом с редуктором.

Регулировка редуктора давления возможна при включенном ополаскивании (нажатием на клавишу **PM2** в ручном режиме, см. фото 1) и выключенном загрузочном баке. Если необходима повторная регулировка, открутите крышку редуктора. С помощью отвертки регулируйте внутренний винт (см. фото 3–4) до тех пор пока настройка на маркировке рядом с редуктором не будет соответствовать необходимой настройке.



фото 3



фото 4

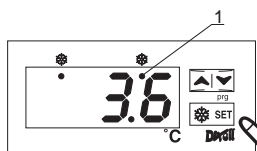


рис. 9

1.8.2 Инструкции по установке температуры цифрового рабочего термостата

Инструкции по установке температуры цифрового рабочего термостата код 3006120.

- Нажмите и удерживайте (около 2 с) кнопку **SET**, пока не замигает точка **1** на дисплее.
- Установите желаемую температуру, нажимая на стрелки.
- Выбрав температуру, нажмите кнопку **SET** и удерживайте, пока установленное на дисплее значение не замигает.

Это будет значить, что выбранное значение введено в память термостата.

ПРИМЕЧАНИЕ: проверить значение температуры можно нажав на кнопку **SET**.

АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Сообщение	Причина	Способ устранения
EE	Аномалия памяти	Если аварийный сигнал повторяется, вызовите сервисную службу
P1	Сломан зонд	Проверьте соединения. В случае продолжения сигнала, замените зонд
HA	Авария высокой температуры	Автоматически отключается как только температура термостата приходит в норму. Проверьте рабочую температуру термостата
LA	Авария низкой температуры	

таблице 5

1.8.3 Дополнительная настройка

Сушка:

Температура воздуха на выходе из дополнительно устанавливаемой сушки проверяется двумя термореле, расположенными внутри модуля; термореле имеют заводские установки:

Предохранительное термореле: 300°C

Термореле контроля температуры: 280°C

Настройка блока дозатора:

Если машина имеет блок дозатора, основные настройки выполнены на заводе (см. таблицу 6). Если необходимы особые настройки, следуйте инструкциям, указанным в руководстве к блоку дозатора, которое поставляется вместе с блоком, а также техническим условиям производителей химической продукции.

Блок дозатора автоматически регулирует концентрацию моющего средства в моечном баке, см. параметр **COND. SET POINT - ЗАДАННОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРОВОДИМОСТИ - (1...100 SkU)**.

Данный параметр позволяет изменить количество моющего средства в соответствии с предметами, которые необходимо мыть, и видом применяемого моющего средства.

Блок дозатора автоматически регулирует концентрацию ополаскивателя в моечном баке, см. параметр **RINSE AID SPEED - СКОРОСТЬ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ - (0...100%)**.

Данный параметр позволяет изменить количество ополаскивателя в соответствии с предметами, которые необходимо мыть, и видом применяемого ополаскивателя.

таблицу 6

Настройка блока дозатора		
	Значение	См. пункт о руководстве к блоку дозатора
INITIAL LOAD (0...255 SEC)	10s	3.1.03
COND. SET POINT (1...100 SkU)	14SkU	3.1.03
RINSE AID SPEED (0...100%)	50s	4.1.04

Система "Break Tank" (Промежуточный резервуар):

Данное устройство установлено в задней части машины.

При установке машины, снимите заднюю панель, чтобы обеспечить доступ к промежуточному резервуару (см. фото 5).

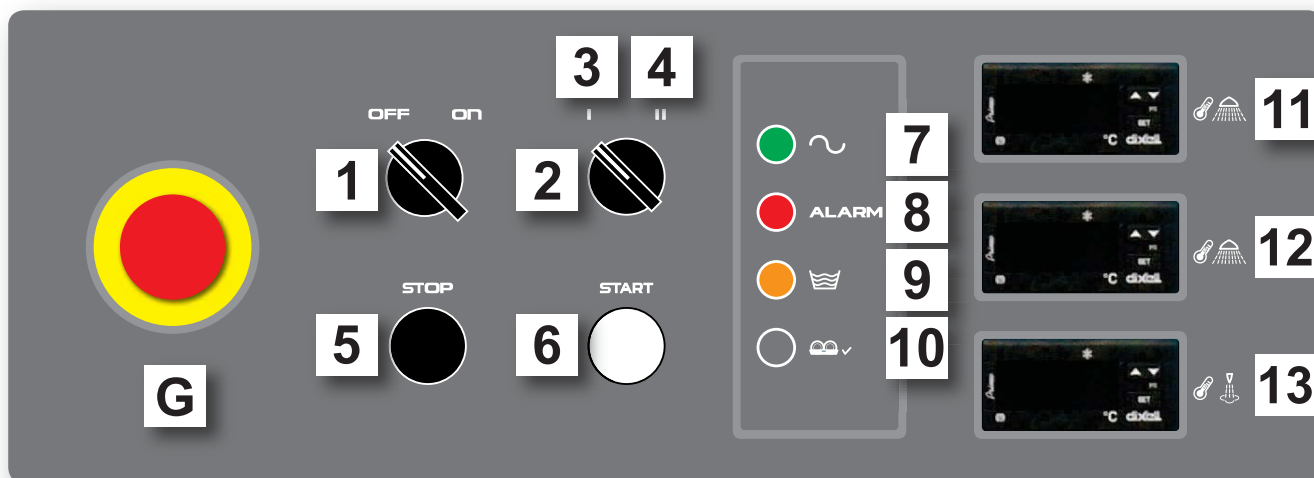
Чтобы запустить цикл ополаскивания, вручную нажмите клавишу **PM2** (см. фото 1).

Водяной клапан **Y8** должен быть настроен для обеспечения однократного потока воды на входе и выходе из промежуточного резервуара.



фото 5

2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЗНАЧКИ



G: Кнопка аварийного выключения

1: Двухпозиционный выключатель **ON / OFF - ВКЛ. / ВЫКЛ.**

2: Переключатель скоростных режимов **I и II**

3: Низкая скорость

4: Высокая скорость

5: Кнопка **STOP - СТОП**

6: Кнопка **START - ПУСК**

7: Световой индикатор источника питания

8: Индикатор аварийной сигнализации: при срабатывании красного индикатора проверить кнопку аварийной остановки или связаться со службой техобслуживания

9: Световой индикатор полного бака

10: Очистить вход для корзины: если горит индикатор, значит, можно загружать корзину – только для моделей с предварительным мытьем под углом.

11: Термореле для предварительного мытья: рекомендуемая температура предварительного мытья 45°C - при наличии модуля

12: Термореле для мытья: рекомендуемая температура мытья 55°C

13: Термореле для ополаскивания: рекомендуемая температура ополаскивания 85°C

3. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

3.1 Описание машины, принадлежностей и защитных устройств

3.1.1 Описание машины

Технические данные машин указаны в Приложениях. Per i dati tecnici delle macchine vedere gli allegati alla macchina.

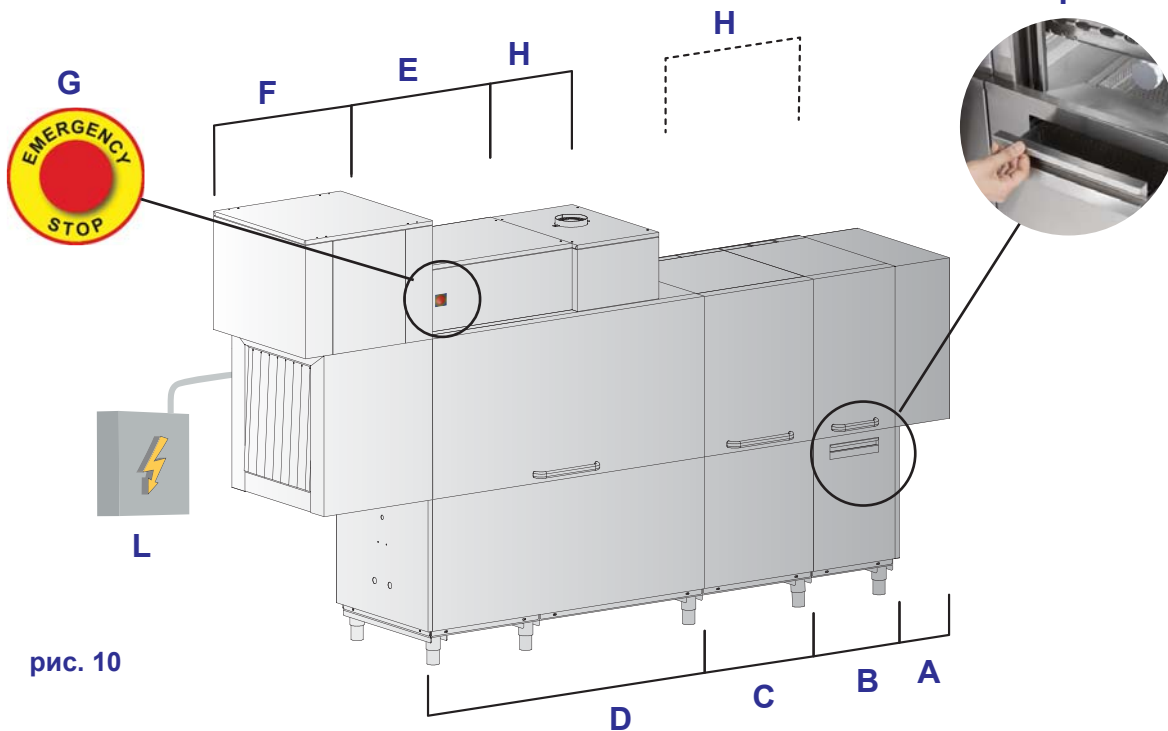


рис. 10

Пример:

МАШИНА В ОБЫЧНОМ ИСПОЛНЕНИИ

A - УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ БРЫЗГ

B - МОДУЛЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ МОЙКИ СО СЪЕМНЫМ ФИЛЬТРОМ ГРУБОЙ ОЧИСТКИ

C - МОДУЛЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ МОЙКИ

D - МЫТЬЕ + ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ + ОПОЛАСКИВАНИЕ

E - ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

F - СУШКА

КНОПКА АВАРИЙНОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ DI EMERGENZA

H - РЕКУПЕРАЦИЯ ТЕПЛА/ ПАРОКОНДЕНСАТОР/ РЕКУПЕРАЦИЯ ТЕПЛА С ПОМОЩЬЮ ТЕПЛООВОГО НАСОСА

I - СЪЕМНЫЙ ФИЛЬТР ГРУБОЙ ОЧИСТКИ

L - ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА НАСТЕННОГО ТИПА

Модуль	Габаритные размеры		
	Ширина	Высота	Глубина
A - УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ БРЫЗГ	300 mm	1520 mm	900 mm
B - МОДУЛЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ МОЙКИ СО СЪЕМНЫМ ФИЛЬТРОМ ГРУБОЙ ОЧИСТКИ	450 mm		
C - МОДУЛЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ МОЙКИ	600 or 900 mm		
D - МЫТЬЕ + ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ + ОПОЛАСКИВАНИЕ	1300 mm		
E - ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	850 mm	1830 mm	
F - СУШКА	600 mm (700 mm)	2070 mm	
H - РЕКУПЕРАЦИЯ ТЕПЛА/ ПАРОКОНДЕНСАТОР	450 mm o 1300 mm	1860 mm	
H - РЕКУПЕРАЦИЯ ТЕПЛА С ПОМОЩЬЮ ТЕПЛООВОГО НАСОСА	1000 mm	2070 mm	

Данная машины выполнена из высококачественных материалов, а именно из нержавеющей стали AISI 304 (AISI 316 для бойлеров и баков) повышенной толщины для обеспечения более продолжительного срока службы.

Машина состоит из разных модулей:

Модуль предварительной мойки (наличие зависит от выбранной модели): предварительная мойка при низкой температуре, регулируемой с помощью термореле, для смыва остатков пищи и предотвращения денатурирования белка.

Моечный модуль: основная мойка посуды выполняется при температуре, регулируемой с помощью термореле.

Модуль полоскания: операция ополаскивания позволяет удалить большую часть моющего средства, после чего выполняется окончательное полоскание при высокой температуре с термостатическим регулированием.

3.1.2 Доступные дополнительные конфигурации

Модуль предварительной мойки со съёмным фильтром грубой очистки В:

Модуль предварительной мойки при низкой температуре оснащен съёмным фильтром грубой очистки I.

Фильтр собирает остатки пищи. Он легко удаляется и чистится во время работы баков с помощью приспособления для вытаскивания. Для его удаления не требуется открывать дверки, снимать корзины и прикасаться к моечному раствору.

Если приспособление для вытаскивания вынимается во время мойки, машина останавливает конвейер, ополаскивание и насос модуля, чтобы можно было очистить фильтр.

Насосы моечного бака продолжают работать.

Машина возобновляет работу после возвращения приспособления для вытаскивания на место.

Во время работы фильтр должен быть чистым и правильно установленным.

Сушка F:

Оно проводит горячий и сухой воздух, создающий идеальные условия для действия ополаскивателя.

Теплообменник H:

Это нужно для рекуперации теплоты пара, выходящего из машины (в противном случае пар рассеивается), для подогрева воды, поступающей в котел.

Машина должна иметь холодное водоснабжение для ополаскивания.

Рекуперация тепла с помощью теплового насоса H:

Это нужно для рекуперации теплоты пара, выходящего из машины (в противном случае пар рассеивается), для подогрева воды, поступающей в котел.

Данная система использует тепловой насос для дальнейшего повышения температуры воды, поступающей в котел.

Машина должна иметь холодное водоснабжение для ополаскивания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если машина оборудована дополнительным регенератором тепла с тепловым насосом, включается таймер, который позволяет остановить машину в случае, если она находится в режиме ПУСКА, однако на текущий момент не работает.

Это может произойти в трех случаях:

1. Машина работает впустую (работает, но не используется).
2. Машина работает, но скопление корзин на выходе из машины приводит к срабатыванию концевого выключателя SQ1 (F1).
3. Машина находится в работе при открытом выдвижном лотке I.

В таких случаях срабатывает таймер, по умолчанию установленный на 300 секунд. По истечении указанного времени включается энергосберегающий режим.

При установке корзины, очистке выхода или закрывании выдвижного лотка, машина автоматически перезапускается.

Насос повышения давления:

Обеспечивает надлежащую работу машины, когда давление поступающей в машину воды ниже 200 кПа.

4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МАШИНЫ

4.1 Запуск машины

- Убедитесь, что переливные трубки вставлены правильно.
- Включите главный выключатель настенного типа **L**.
- Откройте вентили подачи воды.
- включить машину, используя переключатель **1**. Загорается световой индикатор **7**.
- Подождать завершения наполнения.
После окончания заполнения всех баков включается световой индикатор **9** и запускается обогрев машины.
Порядок изменения настроек температуры описан в пункте **1.9.2**.
- Чтобы обеспечить мытье надлежащего качества, приступите к работе после того, как термореле покажут достижение заданных значений температуры.

4.2 Мойка

- Для установки необходимой рабочей скорости использовать переключатель **2**, чтобы выставить скорость, соответствующую виду выполняемых работ.
Существует две возможные настройки:
Скорость 1 МИН.
Скорости 2 МАКС.
- Если машина не имеет автоматического дозатора химических продуктов, вручную залейте моющее средство в моечный бак. Тщательно следуйте указаниям производителя продукции в отношении жесткости воды (см. пункт **1.3**).
- Нажмите кнопку **START 6**, чтобы запустить конвейер.
- Проведите очистку.
Поместите корзины на конвейер (см. пункт **4.4**).
Подвиньте корзину внутрь устройства для защиты от брызг **A** вплоть до сцепления с конвейерной системой.
Последовательность мойки:
 - ▶ Автоматический смыв остатков пищи (**B** - при наличии дополнительного модуля) оснащен фильтром, который можно периодически чистить, вынимая приспособление для вытаскивания **I**.
 - ▶ Модуль предварительной мойки при низкой температуре (**C** - при наличии).
 - ▶ Мойка при температуре, регулируемой с помощью термореле **D** + Предварительное ополаскивание.
 - ▶ Окончательное ополаскивание **D** выполняется чистой водой, поступающей из водопровода, при температуре, регулируемой с помощью термореле, с последующим применением ополаскивателя.
 - ▶ Сушка (**F** - при наличии дополнительного модуля).
 - ▶ Зона выхода корзин, оснащенная роликовым конвейером и концевым выключателем.
- Нажмите кнопку **STOP 5**, чтобы остановить выполнение операции.

Примечание: рекомендуется заменить воду в баке, заправив его повторно, если она слишком грязная или минимум два раза в день.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При возникновении опасной ситуации, нажмите кнопку аварийного выключения **G**. Конвейерная система и абсорбции отключатся. Прежде чем снова запустить машину, убедитесь, что аварийная ситуация устранена. Повторное нажатие кнопки аварийного выключения не запускает машину, а переводит ее в режим ожидания.



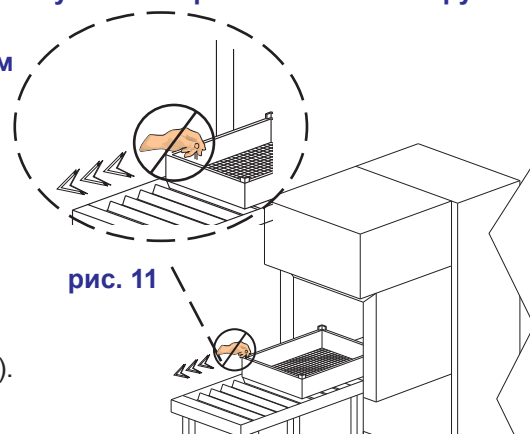
Кнопку аварийного выключения не нужно использовать в качестве обычной системы отключения.

Запрещается вынимать корзину из машины до того как она выйдет из туннеля и просовывать кисти рук или руки внутрь машины во время ее работы (см. рис. 11).

Примечание: обязательно выключите машину, прежде чем прикасаться к туннелю кистями рук или руками.

4.3 Операции по окончании мойки

- Нажмите клавишу **STOP 5**.
- Использовать переключатель **ON/OFF 1 - ВКЛ. / ВЫКЛ. 1**
- Слейте воду из баков.
- Откройте дверцы и удалите фильтры и переливные трубки.
- Отключите главный выключатель настенного типа **L**.
- Закройте вентиль (вентили) подачи воды.
- Приступите к очистке машины (см. главу **8 Техническое обслуживание**).



4.4 Загрузка посуды, ножей и вилок

Перед загрузкой посуды необходимо тщательно очистить ее от остатков пищи.

Нет необходимости полоскать посуду в воде перед загрузкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается мыть предметы, загрязненные бензином, краской, частицами стали или черного металла, золой, песком, воском, консистентной смазкой. Данные вещества повреждают машину. Запрещается мыть хрупкие предметы или материалы, не обладающие устойчивостью к процессу мойки.

Следуйте данным указаниям:

- Столовая посуда не должна наслаиваться друг на друга или накрывать друг друга.
- Расположите посуду так, чтобы на все поверхности могла попасть воды; в противном случае не получится качественно отмыть посуду.
- Убедитесь, что посуда находится в устойчивом положении, а пустые емкости (чашки, стаканы, миски и т.п.) перевернуты вверх дном.
- Установите все пустые емкости, например, чашки, стаканы и т.п. **вверх дном.**
- Установите в наклонное положение посуду с глубокими выемками, чтобы вода могла вылиться.
- Убедитесь, что более мелкая посуда не выпадает из корзины.
- Посуда не должна быть установлена слишком высоко или выступать наружу.
- Во время мойки подносы не должны быть в горизонтальном положении.

Некоторая пища, например, морковь, помидоры, кетчуп, может содержать натуральные красители, большое количество которых может изменить цвет посуды и пластмассовых частей.

Возможное изменение цвета не означает, что пластмасса не является термостойкой.

Посуда, которую не следует мыть в посудомоечной машине

Посуда, которая не предназначена для мойки в посудомоечной машине:

- Деревянную столовую посуду или посуду с деревянными деталями; дерево портится и теряет свои свойства под воздействием высоких температур. Кроме того, используемый клей не подходит для посудомоечных машин; возможно отсоединение ручек.
- Предметы, сделанные вручную, ценные вазы или декорированные стаканы.
- Пластмассовая посуда, не обладающая термостойкостью.
- Медные, латунные, оловянные или алюминиевые предметы могут обесцветиться или потускнеть.
- Узоры на стаканах могут потускнеть после нескольких моек.
- Хрупкие стаканы и хрустальные предметы могут помутнеть от частого мытья.

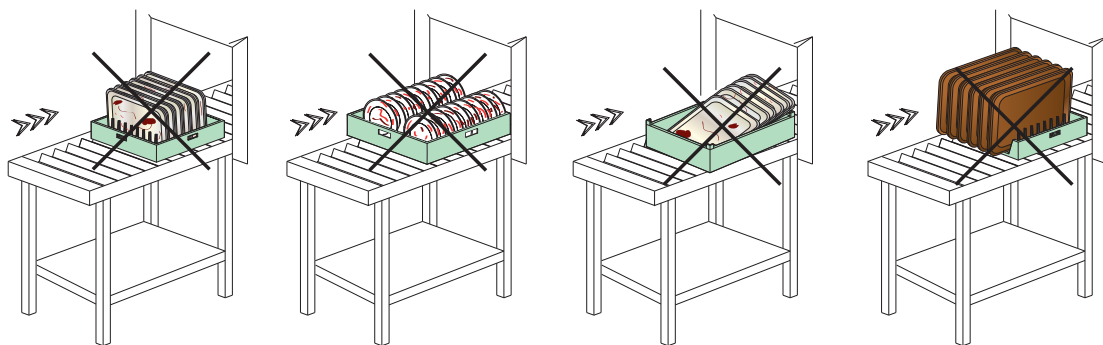
Рекомендуется приобретать только ту столовую посуду, которая подходит для мойки в посудомоечных машинах.

Стаканы могут помутнеть от частого мытья.

Если после мойки посуда грязная или содержит осадок (влага внутри стаканов, чашек, мисок и т.п.), необходимо повторить процедуру.

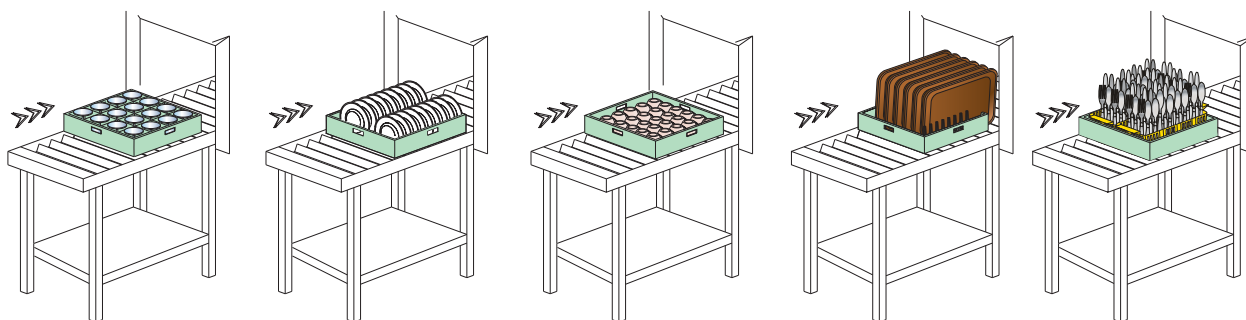
НЕТ →

рис. 12



ДА →

рис. 13



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Запрещается хлопнуть дверцами при открывании и закрывании.
- Запрещается класть вещи или предметы на машину.
- Вода для мытья и ополаскивания непригодна для питья ввиду наличия химических добавок. В случае попадания на кожу или в глаза, немедленно промойте их обильным количеством воды и ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности, которые указаны производителем моющего средства. При необходимости обратитесь к врачу.
- При использовании данной машины необходимо соблюдать некоторые важные правила:
 - 1) никогда не прикасайтесь к машине влажными руками или ногами
 - 2) никогда не пользуйтесь машиной босиком
 - 3) запрещается размещать машину в местах, на которые попадают брызги воды.
- **Необходимо отключать данную машину от электрической сети после использования в конце дня и при проведении любых сервисных работ/технического обслуживания. Отключите главный выключатель на стене, который должен быть установлен специалистом. Закройте вентиль (вентили) подачи воды.**
- Если что-либо препятствует движению конвейера, сначала отключите главный выключатель настенного типа и только затем устраните препятствие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВНУТРЕННЮЮ ОЧИСТКУ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВЫПОЛНЯТЬ НЕ МЕНЕЕ ЧЕМ ЧЕРЕЗ 10 МИНУТ ПОСЛЕ ЕЕ ОТКЛЮЧЕНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОСОВЫВАТЬ КИСТИ РУК И (ИЛИ) ПРИКАСАТЬСЯ К ДЕТАЛЯМ, РАСПОЛОЖЕННЫМ НА ДНЕ МОЕЧНОГО БАКА, И (ИЛИ) В КОНЦЕ ЦИКЛА МОЙКИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИКАСАТЬСЯ К РАБОТАЮЩЕМУ КОНВЕЙЕРУ.

5. МОЮЩИЕ СРЕДСТВА

5.1 Использование моющего средства

Следует использовать качественное моющее средство, НЕ ВЫЗЫВАЮЩЕЕ КОРРОЗИИ, БЕСПЕННОЕ и специально предназначенное для механической мойки посуды.

Рекомендуется использовать жидкие моющие средства.

Дозировка должна соответствовать рекомендациям производителя моющего средства и характеристикам воды и посуды.

Моющее средство заливается только в моечный бак 1. В случае ручной дозировки, следует учитывать, что моечный бак вмещает около 85 литров воды.

Примечание: запрещается использовать хлорсодержащие моющие средства.

5.2 Использование ополаскивателя

Возможно использование ополаскивателя для ускорения сушки и полировки.

Дозировка должна соответствовать рекомендациям производителя ополаскивателя и характеристикам воды.

Примечание: избыточное количество химических продуктов вызывает пенообразование, которое снижает эффективность и сокращает срок службы промывочного насоса.

Избыточное количество химических продуктов может оставлять осадок на посуде.

6. УРОВЕНЬ ШУМА В АТМОСФЕРЕ

В зависимости от конфигурации, среднее звуковое давление машины составляет от 70 дБ(А) до 80 дБ(А).

Машина с одним баком без сушки	70dB(A)±2.5 dB(A)
Машина с двумя баками без сушки	71dB(A)±2.5 dB(A)
Машина с сушкой	74dB(A)±2.5 dB(A)

7. СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ ГИГИЕНЫ И ТРЕБОВАНИЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТЬЮ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ НАССР

В соответствии с требованиями Системы управления безопасностью пищевых продуктов, необходимо подготовить лист с таблицами, в которые оператор смены должен заносить дату и время запуска машины, время окончания мойки, значения температуры баков и бойлеров, и любые другие примечания/сработавшие аварийные сигналы, а также действия оператора по обеспечению санитарной безопасности.

По этой причине машина оборудована следующими устройствами:

- Указатели температуры бойлера и бака.
- Указатели неисправности.
- Возможность отображения параметров мойки.

8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Машина не защищена от водных струй под давлением, поэтому следует избегать данного вида мойки корпуса.

Также рекомендуется выяснить у поставщиков чистящих средств подробную информацию о способах и средствах для периодического дезинфицирования машины.

Запрещается использовать отбеливающие вещества или хлорсодержащие моющие средства для чистки машины.

8.1 Текущее техническое обслуживание

Исправность машины **зависит от тщательной очистки, которую необходимо проводить не реже одного раза в день** в следующем порядке:

- Отключите машину так, как описано в главе 4.3.
- Если машина имеет Рекуперация тепла с помощью теплового насоса, очистите съемный фильтр (см. рис. 16).
- После слива воды из бака извлеките фильтры и насосы (см. рис. 14 – 15). Соблюдайте осторожность, чтобы осадок не попал в баки. Почистите фильтры жесткой щеткой под струей воды под давлением.

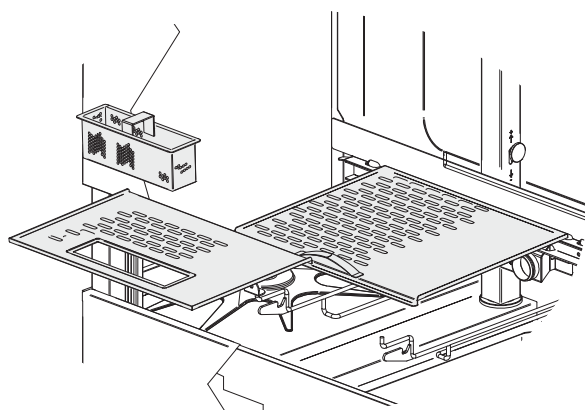


рис. 14

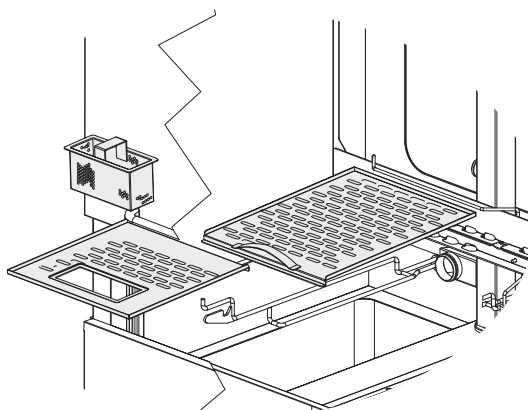


рис. 15

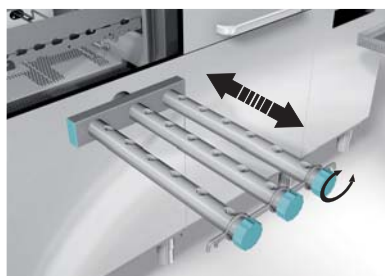


фото 6

- Извлеките моющий (см. фото 6) и ополаскивающий душ и тщательно очистите форсунки и купольные фильтры форсунок ополаскивателя, откуда подается вода.
- Тщательно почистите баки без использования хлорсодержащих моющих средств.
- Помойте шторки (тщательно снаружи, быстро изнутри).
- Помойте входные и выходные полки.
- Если машина имеет модуль предварительной мойки со съемным фильтром грубой очистки, выньте съемный фильтр и почистите его (см. фото 7).
- Снова соберите все детали и вставьте насадки в соответствующие пазы.
- В конце дня рекомендуется оставлять дверки машины открытыми.

Запрещается чистить машину металлическими скребками и (или) средствами, вызывающими коррозию.

Запрещается использовать системы чистки под давлением.

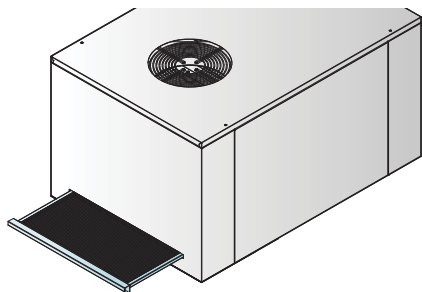


рис. 16



фото 7

8.2 Внеплановое техническое обслуживание - проводится только квалифицированным обслуживающим персоналом

Один или два раза в год квалифицированный обслуживающий персонал должен проводить проверку машины:

- удалять накипь с нагревательных элементов
- проверять состояние и плотность всех прокладок
- проверять исправное состояние и (или) износ компонентов
- проверять эффективность работы дозаторов
- плотно затягивать все электрические соединения не реже одного раза в год
- чистить всасывающий фильтр электромагнитного клапана
- проверять состояние предохранительных устройств дверок/бойлеров, концевые выключатели
- проверять калибровку муфты (см. пункт 1.7.2).

Не допускайте попадания влаги на двигатель или какие-либо электрические детали. При проведении технического обслуживания главный выключатель настенного типа должен быть ВЫКЛЮЧЕН.

8.2.1 Внеплановое техническое обслуживание - опция рекуперации тепла с тепловым насосом

Необходимо каждые два месяца проверять систему рекуперации тепла. Проверить расход теплового насоса и очистить оребренные теплообменники в системе рекуперации тепла.

- 1) Вывинтить винты **В** из крышки рекуператора тепла **А** и снять ее.
- 2) Поднять крышку теплообменника **Е** и обильно промыть водой змеевик теплообменника. Необходимо соблюдать осторожность, чтобы не намочить электрические части или вентилятор двигателя.

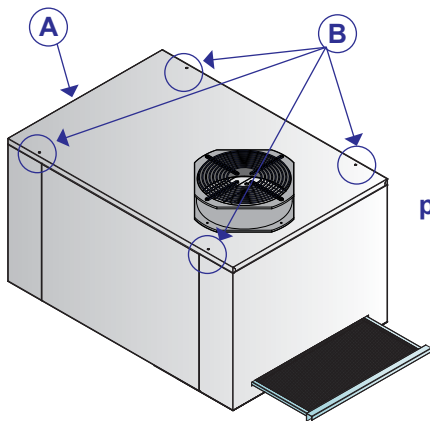


рис. 17

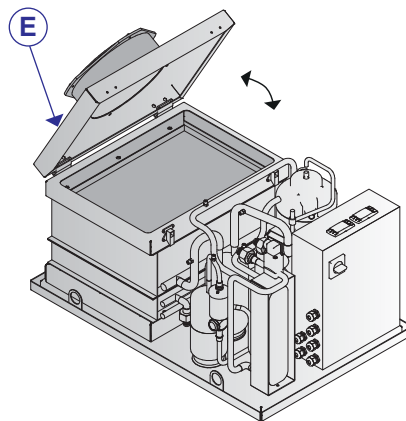


рис. 18

8.2.2 Внеплановое техническое обслуживание - опция рекуперации тепла или пароконденсатора

Каждые три месяца необходимо проверять рекуператор тепла и очищать оребренные теплообменники в рекуператоре.

- 1) Вывинтить винты **В** и снять крышку **А**.
- 2) Вывинтить винты **Д** и снять крышку **С**.
- 3) Обильно промыть водой змеевик теплообменника. Запрещается использовать обезжириватель или коррозионные химические вещества, поскольку они могут повредить нержавеющий корпус, медные трубки или алюминиевые ребра.

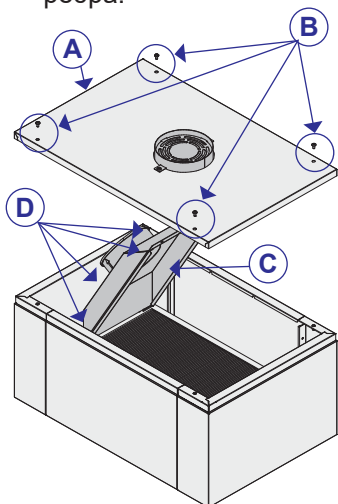


рис. 19

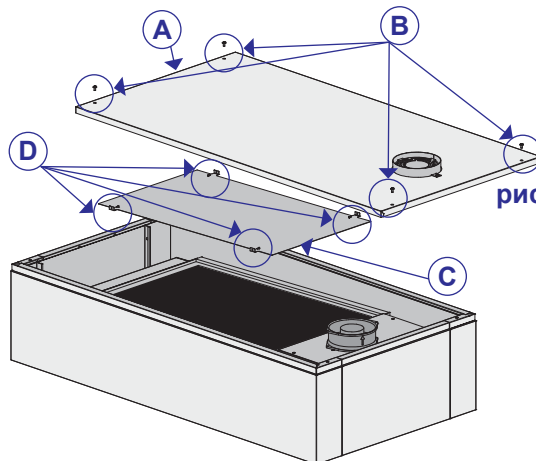


рис. 20

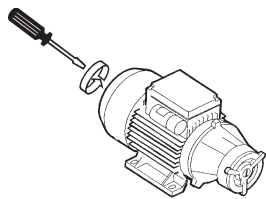


рис. 21

8.3 Насос увеличения давления (по заказу)

После длительных простоев посудомоечной машины необходимо убедиться в беспрепятственном вращении вспомогательного насоса повышения давления. Для этого вставьте отвертку в паз на валу двигателя со стороны вентилятора (см. рис. 21).

В случае блокирования, поверните вал двигателя несколько раз по часовой стрелке и против часовой стрелки, вставив отвертку в паз.

9. ПРИРОДООХРАННЫЕ АСПЕКТЫ

9.1 Упаковка

Упаковка включает следующее:

- деревянный ящик;
- растягиваемый ремень из нейлона (полиэтилен низкой плотности);
- пенополистирол (ПС).

Утилизируйте перечисленные выше материалы в соответствии с действующими правилами.

9.2 Утилизация

Сокращение WEEE (Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования) на данном изделии указывает на то, что с ним нельзя обращаться как с бытовыми отходами. Надлежащая утилизация настоящего изделия способствует защите окружающей среды. Дополнительную информацию о вторичной переработке изделия можно получить у местных властей, отечественных организаций, занимающихся переработкой отходов, или у продавца изделия.

При утилизации изделия или его частей следует соблюдать требования Директив Совета 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС в действующей редакции или действующие законодательные декреты.

Настоящее изделие или его части не могут утилизироваться в качестве городских отходов, но подлежат сбору в отдельные контейнеры (см. зачеркнутый значок корзины на колесиках на изделии).

Во время утилизации изделия пользователь должен ознакомиться с условиями Утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE).

Производитель гарантирует отсутствие опасных веществ, предусмотренным Европейским Агентством по защите окружающей среды, при условии использования в соответствии с требованиями Директивы 2011/65/UE.

В случае несоблюдения правил, в отношении пользователя будут применены штрафы, предусмотренные соответствующими странами-участниками.

Перед утилизацией отключите изделие от источника питания и подачи воды.

Отрежьте электрокабель, чтобы исключить возможность дальнейшего использования.

Все металлические части подлежат вторичной переработке, так как выполнены из нержавеющей стали.

Подлежащие вторичной переработке пластмассовые части имеют соответствующую маркировку.

10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

10.1 Рекомендации по оптимальному использованию энергии, воды и добавок

По возможности используйте машину с полной нагрузкой: это позволит экономить моющее средство, ополаскиватель, воду и электроэнергию.

Моющие средства и ополаскиватели: для снижения вредного воздействия на окружающую среду используйте моющие средства и ополаскиватели с высокой способностью к биологическому разложению.

Дозировка должна соответствовать жесткости воды, которую следует проверять не реже одного раза в год.

Избыточное количество моющего средства и ополаскивателя приводит к загрязнению рек и морей, а недостаточное количество сказывается на качестве мойки посуды и (или) гигиене.

Температуры бака и бойлера: температуры бака и бойлера заданы производителем с целью получения оптимальных результатов мойки с применением основных моющих средств, представленных на рынке. Настройки могут быть изменены установщиком в соответствии с используемым моющим средством.

Очистка: тщательно очищайте кухонную посуду водой температуры окружающей среды, чтобы упростить удаление животных жиров. Для удаления засохших загрязнений рекомендуется замачивать посуду в горячей воде.

Примечания: мойте предметы как можно быстрее, чтобы предотвратить засыхание остатков пищи и снижение эффективности мойки. Для обеспечения эффективной мойки рекомендуется регулярно чистить посудомоечную машину и проводить ее техническое обслуживание (см. пункт 8).

Несоблюдение указанных выше требований и всей информации, содержащейся в настоящем руководстве, может привести к потерям энергии, воды и моющего средства и соответствующему увеличению эксплуатационных затрат и (или) снижению эксплуатационных характеристик.



11. НЕИСПРАВНОСТИ МАШИНЫ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Машина не запускается	Главный выключатель отключен	Включить главный выключатель
	Перегорел предохранитель трансформатора	Замените предохранитель
Машина не заливает воду	Вентиль подачи воды закрыт	Откройте вентили подачи воды
	Недостаточное давление поступающей воды	Отключите и снова включите когда давление повысится или установите насос подкачки
	Фильтр электромагнитного клапана забит песком	Почистите фильтр электромагнитного клапана
Некачественная мойка	Моечные сопла забиты	Почистите сопла и правильно установите насадки в соответствующие пазы
	Слишком низкая концентрация моющего средства	Измените дозировку моющего средства
	Наличие пены	Всегда используйте беспенное моющее средство. Проверьте и при необходимости измените дозировку моющего средства и ополаскивателя.
	Проверьте температуру бака	Убедитесь в исправности нагревательного элемента
Некачественная сушка предметов	Недостаточная дозировка ополаскивателя	Увеличьте дозировку ополаскивателя
	Слишком низкая температура воды для ополаскивания	Проверьте температуру воды на входе в систему
Полосы или мазки на предметах	С л и ш к о м в ы с о к а я концентрация ополаскивателя	Снизьте концентрацию ополаскивателя
	Вода слишком жесткая	Проверьте качество воды. Жесткость воды не должна превышать 8°f
Неожиданная остановка машины во время работы	Машина подключена к перегруженной системе	Подключите машину отдельно
Во время мойки машина останавливается и доликает воду	Неисправное реле давления	Замените реле давления
	В баке стало недостаточно воды из-за избытка пены или отсутствия шторок/устройств защиты от брызг	Снизьте концентрацию ополаскивателя/моющего средства или правильно установите шторки либо другие устройства, которые могли быть удалены
	Насадки для мойки неправильно расположены	Проверьте и правильно установите насадки для мойки
Машина не выполняет мойку, насос шумно работает (на машинах с трехфазным насосом)	Неправильное направление вращения насоса вследствие неправильного подключения к силовому кабелю	Проверьте правильность фазировки источника питания машины
	Линия всасывания насоса забита	Убедитесь, что всасывающие фильтры насоса не забиты, и внутри насоса нет посторонних предметов
Загорается красный аварийный индикатор 8	Вмешательство в безопасность системы термозащиты	Проверить термореле мгновенного действия и взаимосвязанные элементы

12. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

12.1 Опция рекуперации тепла с тепловым насосом

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Компрессор подсоединён \ отсоединён	Сработали прессостаты безопасности	Проверьте подачу воды и чистоту батарей. Восстановить реле давления
	Слишком высокая температура подаваемой воды	Проследите за тем, чтобы температура подаваемой воды была от 5°C до 15°C
	Недостаточная подача воды	Проверить статическое давление (см. пункт. 1.3)
	Загрязнение змеевика теплообменника	См. пункт 8.2.1
Низкая температура котла	Загрязнение змеевика теплообменника	См. пункт 8.2.1
	Утечка газа из термонасоса	Перезаправить газообразный хладагент. Перед зарядкой проверьте трубопровод, особенно в местах соединений, на предмет возможных отверстий и щелей, через которые может утекать газ
	Рекуператор тепла был ВЫКЛЮЧЕН, а затем ВКЛЮЧЕН.	Подождать несколько минут и перезапустить компрессор
	Сработали прессостаты безопасности	Восстановить реле давления
Некачественная сушка предметов	Недостаточная дозировка ополаскивателя	Увеличить дозу (см. параграф Дозатор ополаскивающего средства)
	Корзина не подходит для предметов	Используйте корзину, которая подходит для предметов
	Загрязнение змеевика теплообменника	См. пункт 8.2.1
	Утечка газа из термонасоса	Перезаправить газообразный хладагент. Перед зарядкой проверьте трубопровод, особенно в местах соединений, на предмет возможных отверстий и щелей, через которые может утекать газ
Мигает красный аварийный индикатор 8	Загрязнение змеевика теплообменника	См. пункт 8.2.1
Alarm red light 8 switches on.	Аварийный сигнал регенератора тепла (блокировка)	См. инструкцию на регенератор тепла с тепловым насосом, находящуюся внутри машины

12.2 Теплообменник

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Низкая температура котла	Загрязнение змеевика теплообменника	См. пункт 8.2.2
	Двигатель вентиляции поврежден	Проверить питание двигателя. Заменить плату
Некачественная сушка предметов	Недостаточная дозировка ополаскивателя	Увеличить дозу (см. параграф Дозатор ополаскивающего средства)
	Корзина не подходит для предметов	Используйте корзину, которая подходит для предметов
	Загрязнение змеевика теплообменника	См. пункт 8.2.2

12.3 Сушка

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Некачественная сушка предметов	Холодный воздух на выходе	Проверьте и при необходимости измените настройку термореле
	Неправильное направление вращения вентилятора вследствие неправильного подключения к силовому кабелю	Проверьте правильность фазировки источника питания машины

12.4 Насос повышения давления

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Некачественная мойка	Машина не выполняет цикл полоскания.	Разблокировать насос. См. пункт 8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

12.5 Буферная емкость

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Некачественная мойка	Машина не выполняет цикл полоскания.	Разблокировать насос. См. пункт 8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
	Недостаточная подача воды	Проверить статическое давление (см. пункт. 1.3)



Примечание: при возникновении каких-либо других проблем, обратитесь в Техническую службу. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики без предварительного уведомления.